

Den 1. september 2016 kl. 1015 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0020-2016

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

3920 Qaqortoq

[...]

V2/I2 forklarede på grønlandsk. Ulloq taanna I1 sianersimasooq aggequsilluni, qaaqqusilluni. I1 I3-lu suleqatiginikuuai. Sianerput aggequsillutik, taxanik aatikkunarpoq. Ilisimannittup eqqaamanngilaa putumareernersut I1-ikkut. Kisianni taakuga pigami imerujoorput. Nammineq naluaa aatsaat imerlutik aallartinersut takkukkami. Sianeramik nassuiaapput kolligieq tungujortoq aappalaartunik igalaartalik arsaattarfiup eqqaani festerlutik. Atia taagunaraluarpaa ornitassami. Angutit marluk taakaniittut nalunngisarinnilai. Aatsaavissuarlu takullugit. Eqqaamasaa malillugu I1 I3-lu aamma aatsaat takuaat taakku. Pisup kingorna ilisimannittoq aallarpoq. I3 aamma aallaqatigivaa. Eqqaamaniarpaa aamma taanna angut pineqartoq aallartoq. Naatsorsuutiginnilaa namminneq imminnut takoqqissimassasut. I3 taakaniippoq aamma I1, I1-iunasorivaa. Taakunngarput. Nammineq iminngilaq. Taakaniipput angutit marluk taavalu arnat marluk, sisamaapput katillugit. Nammineq wc-liarpoq gangip eqqaani. Putumarpalupput oqalullutillu. Imatut toqqisisimarpianngilaq taakkua inuit aatsaat naapikkamigit, taamaammat aamma iminngilaq. Ilagiinnarpai. Taakaniitillutik angut taanna I1-imut qanillattorniakujuppoq, qanillisarlugu. I1 piumanngilaq. Uteriiserpaluppoq taanna angut. Ilisimannittoq nammineq anivoq wc-mut. Mobilimik oqaluussiartorluni. Tassanilu matukkut kasuttortoqarparlulerpoq. Sunaaffa I3 ikioqusilluni kasuttortoq. I3 oqarpoq aamma angut taanna aqqartinniarsimagaluarlugu. Nammineq wc-minngaanniit anivoq. I3-lu oqaluttuarpoq angut taanna ornissimagaluarlugu majuartarfikkut. Ilisimannittoq ineeqqamut tassunga iseqqikkami siullermik takujuminaatsissimavai. Kisianni takusinnaavaa angutip taassuma I1 atornerlukkaa. Tujormisulerpoq, oqarfigalugulu uneqqullugu. I3 oqarpoq aamma nammineq nusussimagaluarlugu nakkartinniarlugu. Ilisimannittup nammineq

taamaallaat oqaluuppaa. Majuannqilaq. Nammineq aamma ajortumeerteqinammat. Unikkumannqilaq taanna angut. Ilisimannittoq oqarpoq uninnianggippat politiinut sianerniarluni. Aamma taamaasiussamaaralarpoq unissimannqikkaluarpat. Taava unippoq nikuillunilu. Atisaqannqilaq. Imatit eqqaamasaaqqinngilaq. Kisianni oqarpoq ilisimannittoq anerusulluni, angerlarusulluni. Ila ilaaniarlutik utaqqeppaat. Ingerlanialeramik assersorniakujuppaa aninaveersaartillugu I1. Tassanngaanniik taxanut sianerput taxanullu aatillutik. Tassanngaanniillu eqqaamasaaqarpallaarunnaarluni. Ersarinnerusumik aperineqarami taakkua qanillattorniarneri qanoq pinersut. Ilisimannittoq nassuiaavoq angut taanna qanillisaqattaartoq. Kisianni I1 piumannqitsoq. Taamatut pisoqarpoq nammineq ilisimannittup wc-miinnerani. Ilisimannittup eqqaamalluannqilaa qanoq qanilliniarsarinersoq taanna angut. Eqqaamannqilaa imatut tiguniarsarineraa imaluunniit attorniarsarineraa kunissorniarsarineraaluunniit. I1-ip peertinniarsarivaa aamma qiagunarpoq. Eqqaamalluannqilaa aamma nammineq tupaqqagami. Siornatigut taamaattumik nalaataqarnikuunngilaq, taamaammat tupaqqavoq. Takusaa aamma sakkortugami. Aatsaat I3 ikioqqusilermat takuaa qanoq pisoqarnersoq. Nammineq oqarfigigaluarppaa uneqqullugu. Aamma sakkortorpassippoq pisoq. I1 qiallunilu sajuppoq kingusinnerusukkut anigami. I1 oqarpoq siornatigut aamma taamaattoqarnikuusoq. Inuit allat taamatut pisimasut. Kisiannili politiit upperiuminaatsittaraat. Ilisimannittoq siunnersuivoq I1-ip politiinut nalunaarutigissagaa. Nammineq kisianni ilismannqilaa ingerlaannaq suliassannqortissimaneraa. Ilisimannittup takusinnaavaa siniffiup eqqaaniittoq kantiusaq, immaqa nakkarnaveeqqut. Taamaammat takusinnaasai killeqarput. Takusinnaannqilaa I1 fastertinnersoq. Paarineqarnersoq. Kanti taanna (assiaqut) siniffimmiippoq. Ilisimannittup takusinnaavaa angut nikuimmat. Takusinnaavaa usua nuluilu. Naluaa I3 takusaqarsinnaanersoq, namminermi oqarsimagami qaqsimagaluarluni majuartarfikkut. Ilisimannittoq aperineqarami angut aappaa sunersoq, nassuiaavoq soqutigisaqarpasinnqitsoq, soorlu ikiaroorsimasoq imaluunniit putumarujussuartoq, iliuuseqannqilaq. Nammineq telefontarluni tarreqqavoq. Nuannarinngilaa isersimaneq. Naluaa kisianni qanoq siviutugisumik oqaluussiartornerluni. Nammineq siviularpoq kisianni. Telefonimik oqaluussilluni nipinik tusaasaqalerpoq, isumaqaqqaarpoq silaannarissarfiit nipiliortut. Aatsaat taakkua nipit tusaaleramigit, taassuma kinguninngua I3 aggerpoq ikioqqusilluni. Naluaa tusaasaqarnerluni suaartarpaluttumik. Wc taannalu ineeraq qanittuararsuupput. Gangeeraqarpoq taavalu ineeqqat akileriit. Naluaa nipilersortoqarnersoq. Oqaatigiuminaatsippaa angut taannaanersoq, eqqaamaniarpaa qaamasuusoq, tatoveringinillu ulikkaaqqasoq. Nammineq kisianni naatsorsuutigivaa ilisarisinnaassallugu takoqqikkuniuk. Atia eqqaamannqilaa. Videoliut ingerlanerani ilisimannittoq nassuiaavoq ilisarisinnaallugu maani isersimasoq angut taanna.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at den dag havde V1 ringet og sagt at hun skulle komme, hun blev inviteret.

Hun har tidligere været sammen med V1 og V3. De ringede og sagde, at hun skulle komme, hun blev vist hentet i taxa. Vidnet husker ikke om V1 og dem i forvejen var berusede. Men da hun ankom til stedet, sad de og drak. Hun vidste ikke om de lige var startet med at drikke da hun ankom. Da de ringede forklarede de, at de holdt fest i en blå kolligie med røde vinduer i nærheden af fodboldbanen. Hun nævnte vist navnet på personen hvor hun skulle komme. De 2 mænd der var på stedet kendte hun ikke. Det var første gang hun så dem. Og såvidt hun husker, så var det også første gang V1 og V3 så dem. Vidnet rejste efter episoden. Og hun rejste sammen med V3. Og såvidt hun husker, så rejste den vedkommende mand også. Hun regner ikke med, at de havde set hinanden igen. V3 var der, det samme med V1, hun mente det var V1. De tog der over. Hun selv drak ikke. Der over var 2 mænd og 2 kvinder, 4 i alt. Hun tog på toilettet i nærheden af gangen. De lyd berusede og talte sammen. Hun var ikke helt tryk ved situationen eftersom det var første gang hun mødte disse personer og derfor drak hun ikke. Hun sad blot sammen med dem. Mens de var på stedet gjorde manden tilnærmelser til V1, for at få hende nærmere. V1 ville ikke. Manden virkede stædig. Vidnet gik ud på toilettet. Hun skulle tale med nogen på mobilen. Så kunne hun høre nogen banke på døren. Det viste sig, at det var V3 der bankede på for at få hjælp. V3 sagde, at hun havde prøvet at få manden ned. Hun kom ud fra toilettet. Og V3 fortalte, at hun ellers var gået over til manden op ad trappen. Da vidnet kom ind i værelset igen havde hun ikke brudt sig om synet. Men hun kunne se at den mand var i gang med misbruge V1. Hun følte ubehag og sagde at han skulle stoppe. V3 sagde også, at hun ellers havde trukket i ham for at få ham til at falde ned. Vidnet talte kun til manden. Hun kom ikke op. Hun var bange for, at hun også kunne blive forulempet. Manden ville ikke stoppe. Vidnet sagde, at hvis han ikke ville stoppe, så vil hun ringe efter politiet. Det ville hun også havde gjort hvis han ikke var stoppet. Så stoppede han og stod op. Han var nøgen. Så husker hun ikke mere. Men vidnet sagde at hun gerne ville gå og ville tage hjem. De andre ville med og sagde at hun skulle vente på dem. Da de skulle gå skærmede manden for V1 så hun ikke kunne komme ud. Så ringede de efter en taxa og blev hentet. Der fra husker hun ikke så meget mere. Forespurgt om hvorvidt disse gjorde tilnærmelser, forklarede vidnet, at manden blev ved med at komme nærmere. Men V1 ville ikke. Episoden skete mens hun selv var på toilettet. Vidnet husker ikke rigtigt hvordan denne mand gjorde tilnærmelser. Hun kan ikke huske, om han prøvede at tage fat i hende eller rørte ved hende eller om han prøvede at kysse hende. V1 forsøgte at få ham væk, og hun græd vist også. Det kan hun ikke huske så tydeligt da hun også var chokkeret. Hun har tidligere aldrig oplevet noget lignende, derfor var hun chokkeret. Det hun så var også chokkerende. Først da V3 bad om hjælp opdagede hun hvad der var sket. Vidnet sagde at han skulle stoppe. Og episoden så ud til at være heftig. V1 rystede og græd da hun kom ud senere. V1 fortalte, at det samme var sket tidligere. At andre personer har gjort det samme. Men at politiet havde svært ved at tro det. Vidnet rådede V1 til at anmelde det til politiet. Men hun ved ikke om hun straks havde anmeldt det. Vidnet kunne se noget der lignede en kant ved sengen, måske, så man ikke falder ned, derfor var det begrænset hvad hun kunne se. Hun kunne ikke se om V1 blev fastholdt. Om hun blev holdt fat i. Den kant (skærmen) er på sengen. Vidnet kunne se manden da han stod op. Hun kunne se hans penis og baller. Hun har ingen anelse om, om V3 kunne se noget, hun havde selv sagt, at hun ellers var kommet helt op ad trapperne. Forespurgt om hvad manden gjorde, svarede vidnet, at manden virkede ligeglad, som om han var skæv eller også havde drukket meget,

han foretog sig ingenting. Ingen kunne se vidnet mens hun telefonerede. Hun kunne ikke lide at være på stedet. Hun ved ikke hvor lang tid hun var ude for at tale i telefonen. Men det tog lidt tid. Mens hun talte i telefonen kunne hun høre lyde, i starten troede hun, at det var ventilationerne der larmede. Hun så først noget da hun kunne høre lyde, lige umiddelbart efter kom V3 for at få hjælp. Hun ved ikke om hun hørte nogen råbe. Den WC og værelset lå tæt på hinanden. Der var en lille gang og værelser der lå over for hinanden. Hun ved ikke om der blev spillet musik. Vidnet har svært ved at sige, om manden var den samme, såvidt hun husker var han lys og havde en masse tatoveringer. Men selv regner hun med, at hun vil kunne genkende manden hvis hun så manden igen. Hun kan ikke huske navnet på ham. Mens videoen kørte, sagde vidnet at hun kunne genkende den tilstedeværende mand.

[...]

V3/I3 forklarede på grønlandsk. Kolligiemukarsimallutik. Imerujoorput. Taava U-p quinassaarluni qanillattorniarylunilu pissusilersorpoq. Issiavimmi issiapput. Ilisimannittup nammineq oqaatigisinnaangilaa kunissorniarneraani. Eqqaamanngilaa. Qulaanut pipput. Il quinassaartikkusunnani tappikunnarput. Qulaanut pigami siniffiusarsuarmut. Piumanngilaq. Ilisimannittup eqqaamanngilaa Il-ip U arlaannik oqarfigineraa. Tappikani qulaaniippoq bladeusarsuaq, kisianni madrassitaqanngitsoq. Siniffik ataaniippoq. Il majuartarfikkut majuarpoq U-p qummut malippaa. Kisianni majuartarfiatigut qaqinngilaq. Naluaa qanorpiaq majuarnersoq, sukkut tamaana qaqilluni. Il qaqereerami ingerlaannaasak malippaa. Ilisimannittoq issiavimmi issiavoq. Nammineq ingerlarusukkaluarpoq, kisianni U-p Il-ip qarlii ammut kivilersimavai, aamma nammineq qarlini kivilersimavai. Taava aallartippoq. Issiavimmininngaanniik takusinnaavaa. Il peerniarpassippoq aamma oqarpoq asu. Eqqaamanngilaa kisianni Il qanoq peerniarsarinersoq. Il ikiortissarsiorpoq. Ilisimannittoq majuarpoq, majuartarfiit atorlugit. Qummut qaqigami takuai. U-p Il ilaginiarsarivaa. Aamma majuartarfiit uppisinniarsarivai assami illuanik. Il ikiortissarsiorluni unitsinniarsarivaa U. U-p ilisimannittoq aperivaa ilaarusunnersoq. Ilisimannittoq piemangilaq. U naammassigami imaluunniit inerami Il ammukarpoq. Eqqortuuvoq U-p Il atoqatigigaa. Qarlii ammooqqapput, aamma Il-p niui peqiteqqavai. Ilisimannittup nammineq oqaatigisinnaangilaa U inernersoq. Nammineq malugisinnaannginnamiuk. U peermat Il ammukarpoq. U tappikaniiginnarunarpoq. Ingerlapput. Ilisimannittup eqqaamanngilaa arlaatigut nutsuisoqarnersoq, patittaasoqarnersoq ajattaasoqarnersorluunniit. Ilisimannittup takusinnaavaa Il-ip kiinaatigut nuannarinngikkaa taamatut pineqarnini. Il innangavoq allaaqqalluni. U-p Il qalleqqavaa. Ilisimannittup eqqaamaniarpaa U qummuttartoq imaluuniit ingeersartoq. Ilisimannittup aamma eqqaamanngilaa arlaatigut attornerlugu U. Tupaqqasorujussuuvoq, naatsorsuutigisimannginnamiuk taamaattoqassasoq. Isersimaqataasut iliuseqanngillat. Ikiortissarioraluarpoq. Isersimasut oqarfigigaluarpai unitsissagaat. Sivisuallaarunangilaq pisoq. Il

nuannaangilaq ammukarami, kiinaatigut taanna takusinnaavaa. I1 oqarpoq anisa. Atisatik tigoriarlugit immiaaqqallu tigoriarlugit ingerlapput. Taxanut ikipput, I1 qiagunarpog. I1 angerlaramik aamma qiagunarpog. Pisimasog eqqartornikuugunangilaat. Aamma eqqartunngilaat politiinut suliassanngortinnissaa. I1-ip kingusinnerusukkut politiinut oqaatiginikuuaa. I1isimannittup eqqaamangilaa qanga taanna pinersog. Kisianni piffissag ingerlalaareersog aatsaat nalunaarutigivaa. Taxanik I1 angerlaakkamikku ilageqqaarpaat sinilernissaata tungaanut. Ingerlagamik U suli qulaaniikkunarpog. I1isimannittup eqqaamalluanngilaa I1 qaqugukkut ammukarnersog. I1isimannittoq tappikaneereerami peertinniarsaralugu issiavimmut ingeqqikkunarpog. Matu ikani inissisimavog. Ini anginngilaq. I1isimannittoq anisinnaavog. Kavaajani skonilu tigugunigit aneriaannaagaluarvog. Mobileqarvog eqqarsaatiginngilaa ikiortissarsiorneq. Politiilluunnit eqqarsaatiginngilai. Immaqa I1 siunnersorneqarsimavog suliassanngortissagaa. Taakanipput U, U-llu kammaa. I2. I2 issiavimmi issiagunarpog. I1isimannittup eqqaamangilaa I2 sunersog. Sugunangilaq. I1isimannittoq imerpiangilaq. I1isimannittup eqqaamangilaa nalunaaqutap qanog ilineraniunersog. Kisianni unnuaavog imerniartarfiit matoreersut. Angut alla isersimasog issiaannarpog iliuseqarani. Soqutigerpasinnagu. I1isimannittoq aperineqarami I1 paarineqarnersog U-mik. Nassuiaavog U-p I1 paffiisigut tigummigaa. I1isimannittup oqaatigisinnaangilaa I1 anniarnersog. Arnat pingasuullutik taxanik ingerlapput. I1isimannittup eqqaamangilaa qanog ilillutik U-mut isernerlutik. Taakani ilagivaa I1. U takoqqinnikuuaa Narsamut umiarsuarmik juleferierlutik. Pisup kingorna kolligimeeqqinngillat.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk, at de var taget til kolligiet. De sad og drak. Og T begyndte at kilde hende og gjorde tilnærmelser over for hende. De sad på en stol. Vidnet kunne ikke selv sige, om han prøvede at kysse hende. Det kunne hun ikke huske. De kom ovenpå. De tog ovenpå så V1 kunne undgå at blive kildet. De kom ovenpå hvor der var noget der lignede en seng. Hun ville ikke. Vidnet kan ikke huske, om V1 sagde noget til T. Deroppe ovenpå lå der en plade, men uden madras. Sengen lå under den. V1 gik op ad trapperne og T fulgte efter hende. Men hun kom ikke op ad trapperne. Hun er ikke helt klar over hvordan han kom op, han kravlede op et sted fra. Lige umiddelbart efter V1 var kommet op fulgte han efter. Vidnet sad på en stol. Selv ville hun gå, men T havde trukket V1s bukser ned, det samme havde han selv gjort. Så startede han. Det kunne hun se fra stolen. V1 så ud til at ville komme væk fra ham og sagde at han skulle stoppe. Men vindet kan ikke huske hvordan V1 prøvede at slippe væk. V1 bad om hjælp. Vidnet kom op ad trapperne. Da hun kom op så hun dem. T ville have samleje med V1. Samtidig prøvede han at vælte stigen med den anden hånd. V1 prøvede at få hjælp og prøvede at stoppe T. T spurgte vidnet om hun har lyst til at deltage. Det ville vidnet ikke. Da T blev færdig eller fik udløsning gik V1 nedenunder. Det er sandt, at T havde samleje med V1. Bukserne var trukket ned, og han havde bøjet V1s ben. Vidnet kunne ikke selv udtale sig om, om T fik udløsning. Da hun ikke selv kunne mærke det. Da T flyttede sig kom V1

ned. T blev vist deroppe. Og de gik. Vidnet kunne ikke huske om der var nogen der trak i nogen, om der var nogen fik lussinger eller om nogen blev skubbet. Vidnet kunne se på V1s ansigt at hun ikke bryd sig om den behandling hun fik. V1 lå passiv med spredte ben. T lå oven på V1. Vidnet kan ikke huske om T lavede samleje bevægelser. Vidnet kan heller ikke huske om hun på nogen måde rørte ved T. Hun var meget chokkeret, og havde ikke regnet med, at det ville ske. De andre tilstedeværende var passive. Hun søgte ellers hjælp. Hun sagde ellers til de andre tilstedeværende at de skulle stoppe ham. Episoden varede vist ikke ret længe. V1 var ikke glad da hun kom ned, det kunne vidnet se på hendes ansigt. V1 sagde, lad os gå. De tog deres tøj og øl og gik deres vej. De kom ind i taxaen, og V1 græd vist. Og V1 græd vist da de kom hjem. De har vist ikke drøftet episoden. De drøftede heller ikke om de vil anmelde episoden til politiet. V1 har på et senere tidspunkt anmeldt episoden til politiet. Vidnet kan ikke huske hvornår episoden skete. Men der gik noget tid før hun gjorde det. Da de kørte V1 hjem med taxa blev de hos hendes indtil hun faldt i søvn. Da de forlod stedet opholdt T sig vistnok stadig ovenpå. Vidnet kan ikke rigtig huske hvornår V1 kom ned. Efter vidnet havde været ovenpå og prøvet at få ham væk satte hun sig vistnok ned på stolen igen. Døren er lige derover. Rummet var ikke særlig stort. Vidnet kunne gå. Hun kunne tage sin frakke og sko og gå hvis hun ville. Hun havde en mobil og tænkte ikke over, at hun kunne søge hjælp. Hun tænkte ikke engang på politiet. Det kan være, at V1 var blevet rådført til at anmelde. På stedet var der T og hans kammerat. V2. V2 sad vist på en stol. Vidnet kan ikke huske hvad V2 foretog sig. Hun foretog sig vist ingenting. Vidnet drak ikke særlig meget. Vidnet kan ikke huske klokkeslettet. Men det var nat efter værtshusenes lukketid. En anden mand der til stede sad bare og var passiv. Han virkede ligeglad. Forespurgt om V1 blev fastholdt af T forklarede vidnet, at T holdt fast i V1 på hendes håndled. Vidnet kunne ikke udtale sig om, om V1 havde smerter. De var 3 kvinder der tog afsted med taxa. Vidnet kan ikke huske hvordan de kom hjem til T. Hun var sammen med V1 på stedet. Hun har senere set T da hun tog afsted med skib til Narsaq på juleferie. Efter episoden har de ikke været på kolligiet igen.

[...]

Tiltalte bemærkede til vidnets forklaring, at han ikke huske nogle af de ting som vidnet forklarede om.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1600

Christina Johnsen